

# Ediziuns dalla Ligia en lavur

Autor(en): **Sonder, A. / Peer, Andri**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **77 (1964)**

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-226732>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

mezza dunzaina da partecipants. Il cuors gnü dat dal cuntschaint pittur da culissas Remo Zimmermann, Berna.

*Cuors cumbinà* (bellet, concepziun dramatica, concepziun da regia) als 26 e 27 october a Lavin illa Chasa Fliana cun üna vainchina da partecipants, da Schlarigna fin Martina. Il cuors gnit dat in trais gruppas da Jon Semadeni, da Jösi Dürst, Thalwil e dal suottascrit.

*Cuors d'iglüminaziun* als 29 fevrer 1964 ad Ardez, 40 partecipants. Quist cuors d'eira pensà sco cuntinuaziun da quel da Lavin. Duonna Madlaina Feuerstein-Demarmels ha fat demonstraziuns davart l'importanza da la culur sül palc, vi da costüms, culissas e glüms, ed il suottascrit ha igluminà il toc dals dad Ardez, «Il vitürin Muntatsch» da Gerhard Hauptmann/Men Gaudenz (Fuhrmann Henschel).

Tenor il program da lavur sun stats perviss per quist on eir publicaziuns e consultaziuns:

*Publicaziuns* fattas cun iniziativa o sustegn da la STPS:

La Tribuna romontscha nrs. 20—22, La Scena nrs. 30—31.

*Consultaziuns* per la tscherca da tocs a 33 societats cun passa 100 tocs ad invista. Da quellas societats han 14 tschernü ün toc racumandà, var 45%! Quai es inse ün bel numer e demuossa cha la consultaziun es güstifichada. Nus avain però constatà chi mancan amo adüna tocs e nus stuvaran in avegnir sforzar ün sich la producziun da novs tocs da teater, saja originals o traducziuns.

*Il Muossavia dramatic* malavita nun es amo suot tet, *sustegns* finansials a societads chi han stuvü lavurar cun deficit s'ha dat a 4 (2 ladin, 1 sursilvana ed 1 sutsilvana).

Tuot in tuot ün on früttaivel per la lavur sül champ da teater.

*Tista Murk*

## Ediziuns dalla Ligia en lavur

### *Vocabulari surmiran*

Sainza grond fracasch è la lavour pigl vocabulari surmiran durant gl'onn passo eida puspè en dètg pass anavant. En'emda digl meis d'avost ò Ambros Sonder excerpo la numerusas scatlas digl Dicziunari Rumantsch Grischun, tgi pertotgan la letra Q. El ò cun tala occasiun stuia rasolver en delicat problem da la grafeia. Da ple tgi 200 onns sa mossa ainten igl svilup digl q an Surmeir ena schi straintga consequenza, tgi giustifitgescha la veia tgi el ô percurria. Quasi 12 onns èn passos siva tgi l'amprema letra da prova F cun var 600 tgavazigns e 1062 lengias text è neida redigeida. Agl redacter mantgeva a lezz'oura anc la maseira e l'experientscha; uscheia ans ogl decidia da raveder la letra F, la splimar e la dar ena fattura pi

adequata a las otras letras. Dr. Mena Wüthrich ò redutgia igl domber digls tgavazzins sen 484 ed aschunto en tschert domber d'expressiuns or da material privat, plets da buna taimpra surmirana.

D'otra vart ò igl noss meritevel redacter digl DRG dr. *Andrea Schorta* surpiglia l'incarica da controllar igl antier manuscretg digl Vocabulari e da dar giu sessour en pareri scientific per mangs digls organs da la Leia Rumantscha, scu el veva a sies taimp fatg per igls Sursilvans (Dr. A. Decurtins), Engiadines (Dr. O. Peer) e per Schons (Curo Mani). Sen fundamaint da la critica da Dr. Schorta pon igls redacters rediger la part scursaneida tudestga-rumantscha ed alloura surdar an stampa l'ovra, tgi dess salvar igl rumantsch surmiran da la bova tudestgonta.

*A. Sonder*

*Ediziun centenara da las ouvras da Peider Lansel  
in incumbenza da l'Uniun dals Grischs e da la Lia Rumantscha*

L'on passà festaget il pövel rumantsch il 100avel anniversari da Peider Lansel (15 avuost 1863—1963). E'ls 9 november 1963 eiran scuors 20 ons daspö il di cha'l poet murit. A Sent, cumün patria e frequainta dmura da Peider Lansel, vettan lö ils 17 e'ls 18 avuost grondas festivitats, a las quallas pigliettan part las societats rumantschas, rappreschantants da las autoritats chantunalas e federalas, homens prominents da tuot il pajais e bler pövel. Il redatur da l'ouvra centenara tgniet il pled festiv, intant cha Jon Pult evochet in üna briglianta baderlada «Ils poets da Sent» chi han vivü avant o dasper Lansel.

L'ouvra poetica, chürada da duos societats, nu pudet malavita cumparair per quist mumaint chi füess stat uschè adattà. Ün vaiva sperà da gnir a tapin, mo l'experienza muosset cha'l temp nu bastaiva: üna tgnina ouvra dumonda lavuors preparativas zuond extaisas e blera chüra. Uschè stuvettan ils termins per la stampa e la publicaziun da l'ouvra gnir revais e suspais, quai chi füt decis in princip in üna tschantada dals respunsabels ils 17 favrêr 1964 a Samedan. Ils subscribers da l'ouvra centenara faran il bain da's paziantar amo ün pa e da güdar cun lur incletta a la buna reuschida da l'ouvra. Per il mumaint ais in stampa il prüm tom chi cuntogna las poesias originalas e las versiuns poeticas.

Eir las gazettas grischunas e quellas da Svizra bassa e da Svizra francesa han tut viva part da la festa commemorativa e demuossà lur simpatia culs Rumantschs. Il studio da Beromünster ha diffuondü duos emischius plü lungas dedichadas a Lansel e perfin la Cinegazetta svizra s'ardüet culla camera fin sü Sent, dond perdütta quant fich cha Lansel viva amo illa conscienza dals Svizzers. Mo il fat il plü allegraivel eira l'interess dal pövel svess.

*Andri Peer*